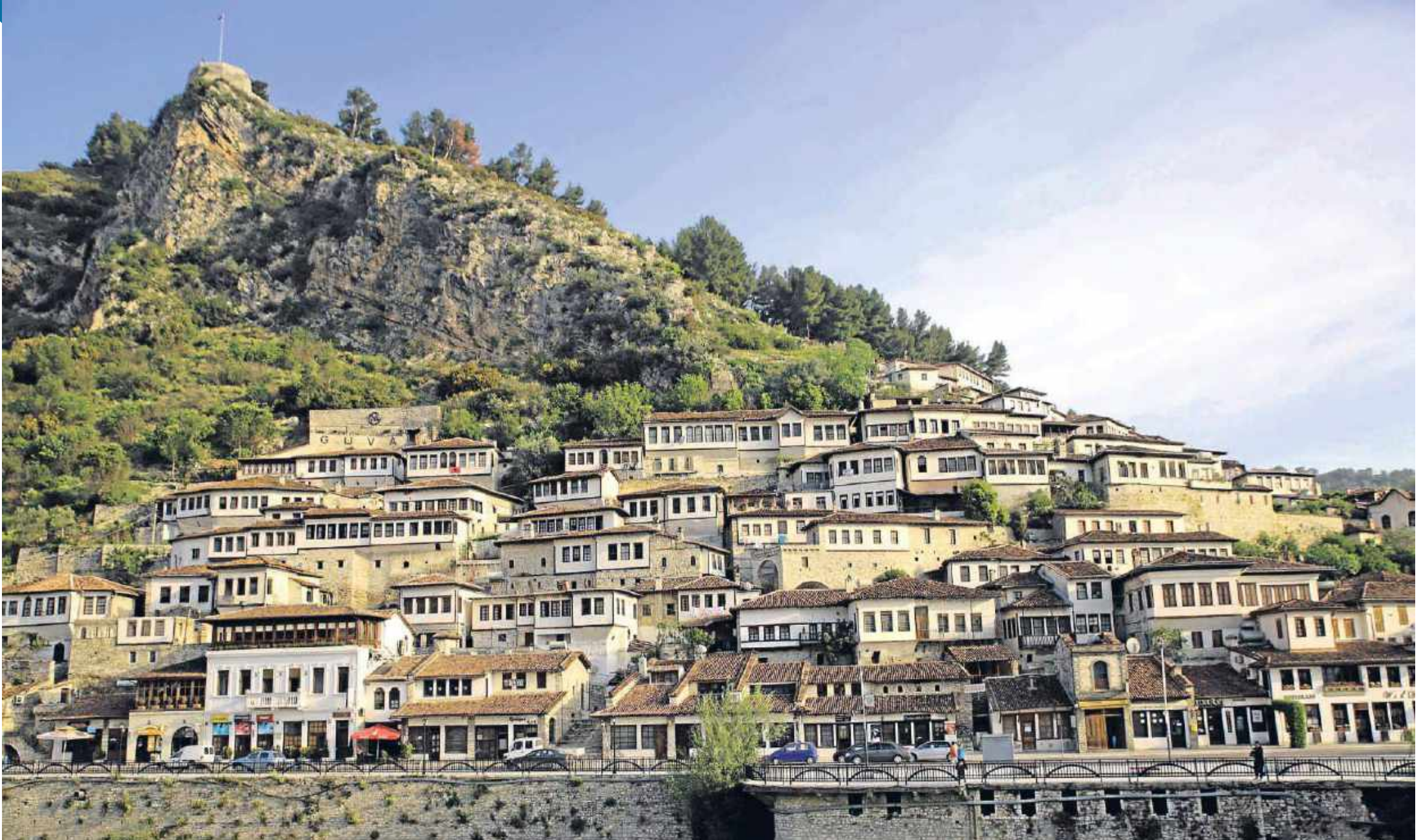


REISE

Albanien ist auf der touristischen Landkarte ein weißer Fleck. Dabei hat es schöne Natur und freundliche Einwohner *Seite 61*

KURZ MAL WEG

Die Region entdecken: Interessante Ausflüge auf einen Blick *Seite 62*



FOTOS: MATTHIAS KUTZSCHER, GETTY IMAGES (4)

KARRIERE

Moderne Jobbezeichnungen endlich verstehen *Seite 47*



WOHNEN

So überstehen die Möbel den Umzug *Seite 54*



MOBIL

Wie man das passende Auto unter Tausenden findet *Seite 58*



Zu heiß und oft auch zu scharf: Gegrilltes ist nichts für Hunde

Ratgeber: Auch Alkohol ist ein Tabu für Tiere

Seite 57

Wildes Land zwischen den Bergen

Auf der touristischen Landkarte ist Albanien fast noch ein weißer Fleck. Das kleine Balkanland bietet herrliche Natur und freundliche Einwohner

VON MATTHIAS KUTZSCHER

Der Grenzer lächelt. Im Nu schiebt er den Pass herüber und nuschelt ein „Welcome“. Höchst ungewöhnlich für eine Spezies in Uniform, die sonst nur grimmig kann. Liegt es an Mutter Teresa? Tiranas Airport heißt wie die Nonne und Friedensnobelpreisträgerin, die sich Jahrzehnte um Alte und Kranke in Indien kümmerte, aber aus einer albanischen Familie stammte.

„Wir sind herzlich und laden gerne ein. Das ist unsere Kultur“, sagt Mirvjen Bregu. Der 35-jährige Architekt sitzt über einem kopierten Straßenplan und tippt mit dem Finger auf die Top-Spots der Hauptstadt. Basar, Kultur-Palast, Bunker-Museum, Große Moschee, Geheimdienstzentrale, Toptani Shopping-Center: Die Orte erzählen von osmanischen Eroberern, faschistischen Unterdrückern, kommunistischen Despoten – und vom Traum eines modernen EU-Staats: Mitte 2019 sollen die Beitrittsgespräche mit dem Nato-Land beginnen.

Kaum etwas in dem ehemaligen Marktflücken, der von Türken gegründet wurde, ist älter als 100 Jahre. Überall in Tirana, mit rund 750.000 Einwohnern etwa so groß wie Frankfurt, wird heftig gebaut. Während Hochhäuser in den Himmel wachsen, verstecken die alten sozialistischen Wohnblöcke ihre bröckelnden Fassaden unter viel Farbe. Dazwischen zeigen schmutzige Cafés, kleine Handwerksbetriebe und Modeläden, dass die Menschen für die Zukunft schufteten. Von 1945 bis 1990 war Albanien eine Art Nordkorea am Mittelmeer – isoliert, gelähmt. Heute fließen in Tirana sozialistisches Erbe, Balkantraditionen und urbaner Lifestyle zusammen.

Im Block-Viertel, in dem früher nur die Günstlinge des Diktators Enver Hoxha wohnen durften, eröffnen Viotheken, Bars, Galerien. „Die Stadt ist jung, dynamisch, ein bisschen verrückt vielleicht“, sagt Mirvjen Bregu und schwärmt vom Restaurant Mullixhiu. Im Souterrain eines hässlichen Plattenbaus kriecht Kochtalent Bledar Kola Slow-Food mit lokalen, biologischen Zutaten.

Gleich am Eingang stehen Mühlen, in denen er Getreide für Brote mahlt. Gerade einmal



Der spektakuläre Osum Canyon eignet sich toll für Rafting-Ausflüge



Euglent Tabaku veranstaltet von März bis Oktober Rafting-Touren

15 Euro kostet das Menü mit acht Gängen.

Überall in Albanien, das auf einer Fläche so groß wie Belgien gerade 2,8 Millionen Einwohner beherbergt, lässt sich günstig essen, wohnen, einkaufen. Ob in den Strandbars an Adria und Ionischem Meer, beim Wandern in den Albanischen Alpen an der Grenze zu Montenegro oder in den Welterbestädten Berat und Gjirokastra: Weil kaum ausländische Touristen kommen, Hotelketten fehlen und Albaner im Schnitt nur 350 Euro im Monat

verdienen, ist das Preisniveau vergleichsweise niedrig. „Alle wollen nach Italien, Spanien oder Griechenland. Für Albanien interessiert sich in den USA keiner“, sagt Marianne De Guzman. „Dabei sind die Leute super. Ständig bekommen wir etwas geschenkt. Und die Natur ist toll“, meint Yohki Hernandez.

Die Freundinnen aus San Francisco stehen mit Helm und Neoprenanzug in der Osum-Schlucht. Mit dem Floß rauschen sie drei Stunden durch den spektakulären Canyon. Etliche

Wasserfälle donnern die Felswände herab. Mal schmiegen sich die fast 100 Meter hohen Hänge so eng an, dass die Boote durchgedrückt werden müssen. Dann umspülen Stromschnellen breite Kiesflächen, knorrige Bäume mit hochgezogenen Wurzeln und tiefe Überhänge. Ein Teppich aus Blumen, Büschen, bunten Gräsern zieht sich von der Canyon-Kante bis weit hinunter. „Von März bis Oktober machen wir Touren“, erzählt Guide Euglent Tabaku. Vor allem würden Einheimische kommen, aber auch immer mehr Polen und Tschechen, erzählt Euglent in gutem Englisch. Wie viele Albaner hat auch der 38-Jährige sein Glück im Ausland versucht.

Die Osum-Schlucht liegt gut zwei Stunden Autofahrt südlich von Berat – einem osmanischen Kleinod. Über der Altstadt thront eine bewohnte Festung, in der neben Moscheen orthodoxe Kirchen stehen. Ein Problem scheint das nicht zu sein. 60 Prozent der Albaner sind Muslime, 25 Prozent Christen, doch Religion „sehen wir eher gelassen“, sagt Monika Xheblatit, die unterhalb der Burg vier Zimmer in einem 400 Jahre alten Haus vermietet.

Morgens stapelt die 30-Jährige jedem Gast selbstgemachte Marmeladen, kandierte Orangen, Früchte, Käse aus Schafs-, Ziegen- und Kuhmilch, Saft, Joghurt, Brot auf den Tisch. Von der Hotel-Terrasse ist der schneebedeckte Kulmak zu sehen. Jedes Jahr im August pilgern die Mitglieder des islamischen Bekta-

Albanien

Anreise

Mit Wizz Air von Dortmund direkt nach Tirana oder mit Austrian Airlines von Düsseldorf über Wien für circa 200 bis 350 Euro.

Einreise

Deutsche benötigen bis zu 90 Tage kein Visum.

Übernachtungen

In Tirana ist die Vila Bregu, in Berat das Hani Xheblatit, in Ksamil das Castle, in Gjirokastra das Old Bazaar empfehlenswert. Alle Hotels sind familiengeführt und kosten pro Doppelzimmer inklusive Frühstück zwischen 35 und 50 Euro.

Klima

Von Mai bis Oktober hat die Küste mediterrane Temperaturen. Im gebirgigen Hinterland sind die Sommer heiß und trocken, die Winter kalt und schneereich.

Geld/Kreditkarten

Lek ist die Landeswährung. Euro werden gerne genommen. Per Karte zahlen ist nur sehr selten möglich. Die meisten Banken akzeptieren ausschließlich Visa-Kreditkarten. Mit Mastercard lässt sich Geld bei der Raiffeisen Bank abheben.

schis-Ordens auf den fast 2500 Meter hohen „Berg der Götter“. Auf der Südspitze des Bergs liegt das Grab von Abbas Ali, einem Halbbruder von Husain, dem Enkel des Propheten Mohammed. „Zum Volksfest auf dem Berg sind alle Religionen und Touristen herzlich willkommen“, sagt Monika Xheblatit.

REISE DEUTSCHLAND

SPONTAN · AUTHENTISCH · UNBESCHWERT
Spartage in der Vulkaneifel
3 Nächte buchen - 2 bezahlen
3 Nächte ab € 178,- pro Person/DZ
inkl. reichhaltigem Frühstücksbuffet, 2x abends 3-Gang-Menü (Di.-So.),
Wlan, Leih-Bademantel, Saunanutzung, 10% Rabatt auf Massagen
Tel. 0 65 72 44 26 - www.maarium.de
Ferienhotel Café am Maar GmbH & Co. KG, Meersbacherstraße 50, 54531 Meerfeld

Sommer zwischen Rhein & Mosel
5 Tage/4 Nächte/HP ab 175 € p.P. im neu eingerichteten
DZ mit Du/WC/TV, Balkon möglich. Jeden Abend
Genießerbuffet, 5 Min. zur Geierlay-Hängebrücke
Späti (Mittelnacht)
FeWo-Sparpreis bis 15. Juli:
5 Nächte/2 Personen 199,- €
Inh. Carsten Hansen · Mühlenweg 2a · 56290 Mörz
Tel. 06762/8627 · www.hotel-zummuellental.de
bis 23.06.2019: Sparpreis 4 Nächte/HP 165,- €

Entspannungswoche
7x HP ab 495,- € p.P./DZ inkl. 7x 4-Gang-
Menü (Buffet), Weinprobe, 1 Fl. Wein, 1x Mosel-
Schiffahrt oder Leih-Fahrrad oder Ausflug Trier
***S Hotel Weinhaus Simon
Inh. Helga Simon · Am Martinergerst 3
54487 Wintrich bei Berncastel WEINHAUS SIMON ·
Das Haus mit Haar
Tel. 0 65 34 - 9 38 10
www.hotelweinhaus-simon.com * * * Superior
Vermeiden Sie Wartezeiten, indem Sie Anzeigen
für Samstag bereits Montag aufgeben.
General-Anzeiger · telefonische Anzeigen-
annahme: 02 28/66 88-333

Flughafentransfer
und Clubreisen
bequem - zuverlässig - preiswert
Alle Flughäfen zu Festpreisen
Firma Monica Braun
Tel. 02 28/377 89 311

REISE EUROPA

Zeeland, gemütliches Ferienhaus
☎ 02 28 / 64 73 58

REISE TOURISTIK

Wohnwagen mit Vorzelt in Frings-Mühle
für 2,800,- € VB aus Altersgründen ab-
zugeben. ☎ 0 22 41 / 31 91 38

Top-Urlaubsadressen

Hotel-Empfehlungen für traumhafte Tage



Sommer im Gesundland Vulkaneifel

Hotel Molitors Mühle****

In traumhafter Idylle & Natur entspannen, absolut ruhige Einzel-
lage an 5 Seeweiher u. bunten Mischwäldern, großzügige Wellness-
oase (1.300 qm) mit Hallenbad 31°C, Dampfbad, Rasul, Heuschaber-
Sauna, Bio-Sauna, einzigartige finn. Pfahlsauna im Seeweiler mit
Badeseite, ayurvedische, asiatische und klassische Massagen, Kosmetik,
Kaminfeuer, Fitnessraum u.v.m.; Wander- und Bikerparadies, Nähe
Kloster Himmerod, laut Südwestrundfunk einer der 20 besten
Landgasthöfe in Rheinland-Pfalz. – Ganzjährig geöffnet –

Attraktive Sommerangebote

Alle Zimmer mit Du/WC, Sat.-TV, Tel., Safe, Leibbademantel,
Blick in eine Traumlandschaft, Balkon und Minibar, 2 Lifte
und Hotelbar. Hotel und Restaurant barrierefrei.

Hotel Molitors Mühle
Eichelhütte · 54533 Eisenschmitt
Tel. (0 65 67) 9 66-0
hotelmolitors-muehle.de
www.molitors-muehle.de



Traumhafte Tage im Mosel-Weinhotel

Landidyll Hotel Halfenstube & Villa 1894****

Modernster Komfort mit Tradition vereint – Hier genießen
Sie herrliche Urlaubstage direkt an der Mosel. Die Halfen-
stube bietet traumhafte Zimmer mit Moselblick und Balkon
sowie einen modernen Spa-Bereich. Kulinarisch verwöhnt
das Restaurant „Treibelpfad“ mit regionaler Küche.

- Direkt am Moselsteig & Moselradweg
- Schöne Mosel- & Sonnen-Dachterrasse
- Deluxe-Zimmer mit Moselblick & Balkon
- Privat Spa - Villa SPA mit außergewöhnlicher Saunalandschaft, Kosmetik & Massagen
- Garten/Liegebereich · E-Auto-Mobilität u.v.m.

Hotel Weinhaus Halfenstube
Moselweinstr. 30/31 · 56820 Senheim-Senhals
Tel. (0 26 73) 45 79
info@halfenstube.de
www.halfenstube.de



Mit allen Sinnen genießen ...

Hotel Südpfalz-Terrassen

In ruhiger Lage im sonnenverwöhnten Süden der Pfalz, nahe
dem Elsass gelegen, genießen Sie einen märchenhaften
Ausblick über die Rheinebene bis hin zum Schwarzwald.
Idealer Ausgangspunkt für schöne Wander- oder Radtouren,
abwechslungsreiche Ausflüge und Erkundungen zu nahege-
legenen Burgen und zahlreichen Sehenswürdigkeiten.

Attraktiver Wellnessbereich mit Hallenbad, Sauna, Dampfbad
und Whirlpool.

„Verschnaufpause“ (ganzjährig buchbar)
3x Übern./Frühstücksbuffet, 1x Begrüßungscocktail, 1 Fla-
sche Sekt pro Zimmer bei Anreise, 3x HP (4-Gang-Menü mit
drei Hauptgerichten zur Wahl), Wanderkarte, Nutzung von
Hallenbad u. Sauna ab 235,- € p.P./DZ

Hotel-Restaurant Südpfalz-Terrassen GbR
Winzergasse 42 · 76889 Gleiszellen
Tel. (0 63 43) 7 00 00
info@suedpfalz-terrassen.de
www.suedpfalz-terrassen.de
Inhaber: Gerdi Kastauer, Tatjana Thompson,
Jasmin Grundler, Sascha Kastauer



Wellness & Wandern

Hotel Heinz****Superior

Stilvolles Landhotel im rheinischen Westerwald. Schöne
Restaurants mit hervorragender Küche, hochwertige SPA-
Landschaft, herrliche Wanderrouten ab Hotel & erlebnis-
reiche Ausflugsziele in der Wein- und Burgenlandschaft
Rhein/Mosel.

6 Tage Sommerpause

5x Übernachtung/Frühstücksbuffet, täglich feines
4-Gang-Menü, Nutzung der Wellness- und Thermen-
landschaft, täglich wechselndes Fitness- und Vital-
programm ab 456 € p.P./DZ (buchbar von Juni bis August)

Hotel Heinz GmbH
Bergstraße 77
56203 Höhn-Grenzhausen
Tel. (0 26 24) 94 30-333
info@hotel-heinz.de
www.hotel-heinz.de



Ihr Aktivhotel in der Vulkaneifel

Sporthotel & Resort Grafenwald****

Das ideale Hotel für abwechslungsreichen Aktivurlaub mit
der Familie: mit modernem SPA- und Beautybereich, Fitness-
center, Tennis & Squash, Kinderanimation und Abenteuer-
spielplatz, Naturschwimmbäder in unmittelbarer Nähe und
hervorragende Hotelgastronomie.

HAPPY FAMILY (Anreise Sonntag oder Montag)

5 Tage / 4 Nächte inkl. Frühstück, Familiengeschkenk,
Begrüßungsdrink, Eintritt Museum oder Wildpark,
Schwimmbad, Sauna, Fitness kostenfrei
ab 279 € pro Pers. | max. 2 Kinder bis 11 Jahre kostenfrei

Sporthotel & Resort Grafenwald****
Eigentümer: Ferienpark Daun GmbH & Co. KG Vulkaneifel
Im Grafenwald 1 · 54550 Daun
Tel. 0 65 92 / 7 13-0
info@sporthotel-grafenwald.de
www.sporthotel-grafenwald.de